

# Ayase Today

## あやせトウデイ

เรียงเรียง ผลิตโดย : ที่ว่าการอำเภอชะเอมสะ แผนก การวางแผน โทร. 0467-70-5657

編集・発行 : 綾瀬市役所 企画課 電話 0467-70-5657

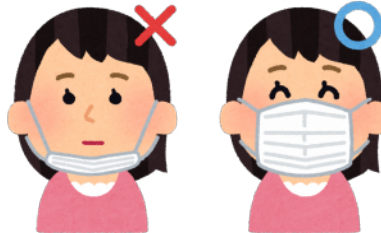
新型コロナウイルスへの感染対策をしましょう！  
มาป้องกันไวรัสโคโรน่า สายพันธุ์ใหม่กันเถอะ!



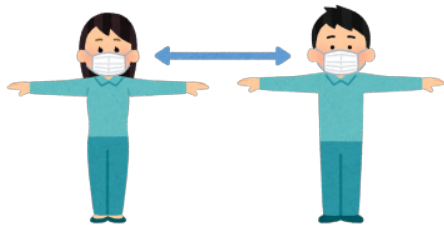
ล้างมือให้สะอาด 水と石けんで  
ด้วยสบู่และน้ำ 丁寧に手洗



วัดอุณหภูมิร่างกาย 体温を測る



ใส่น้ำกากอนามัย マスクの着用



เว้นระยะห่าง 1 ช่วงตัว 身体的距離の確保  
(ประมาณ 2 เมตร) (できるだけ 2 m)



ห้องอากาศถ่ายเทสะดวก 部屋の換気

### มีการเปลี่ยนแปลงกฎระเบียบการใช้ที่สาธารณะใหม่แล้ว

เพื่อการป้องกันการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรน่าสายพันธุ์ใหม่ จึงได้มีการเปลี่ยนแปลงมาตรการการใช้ศาลาประชาชน หรือ สถานที่ออกกำลังกาย

ก่อนเข้าใช้สถานที่ กรุณาใส่น้ำกากอนามัย, ล้างมือ และใช้น้ำยาฆ่าเชื้อที่นิ้วมือ

งดให้บริการสถานที่สาธารณะ สำหรับท่านผู้ที่มีไข้ขึ้นสูงกว่าปกติ มีอาการไอ จาม หรือ ร่างกายไม่สบาย

อีกทั้ง มีการออกแบบสอบถามสภาพร่างกายและส่งคืนเอกสารก่อนการให้บริการในที่สาธารณะ

กรุณาศึกษากฎระเบียบการใช้สถานที่สาธารณะ ก่อนเข้าใช้บริการ

### 公共施設の利用ルールが新しくなりました

新型コロナウイルスの感染拡大防止のために、公民館やスポーツ施設の利用ルールが変わりました。

施設に入るときは、手洗い・手指の消毒・マスクを着用してください。

普段よりも体温が高い時や、咳が出るとき、体調が悪い時は施設の利用はできません。

また、利用する前に健康状態を紙に書いて提出する必要があります。

詳しいルールは利用する施設に、事前に確認してください。

ผู้ที่ได้รับความลำบากในการดำเนินชีวิตจากผลกระทบจากไวรัสโคโรน่าสายพันธุ์ใหม่ สามารถโทรปรึกษา ในภาษาต่าง ๆ ได้

### 新型コロナウイルスの影響で生活が大変な方のための多言語での電話相談

ศูนย์สนับสนุนการพำนักชาวต่างชาติ กระทรวงยุติธรรม (FRESC) TEL : 0120-76-2029

法務省外国人在留支援センター (FRESC)

วันธรรมดาตั้งแต่ 9.00 น.-17.00 น. (หยุด เสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)

รองรับได้ทั้งหมด 14 ภาษา ไม่เสียค่าใช้จ่าย

ภาษาที่รองรับ : ภาษาญี่ปุ่น ภาษาเวียดนาม ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาโปรตุเกส

ภาษาสเปน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาเนปาล ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาไทย ภาษากัมพูชา ภาษาพม่า

และภาษามองโกเลีย

平日の午前9時から午後5時まで対応 (土日祝日は休み)。

全14言語対応。

無料です。

### ปรึกษาปัญหาการใช้ชีวิตโดยใช้ภาษาของประเทศตนเองได้

生活の困りごとをあなたの国の言葉で相談できます

ศูนย์สนับสนุนในภาษาต่าง ๆ จังหวัดคานากาวา

多言語支援センター-かながわ

TEL : 045-316-2770



สามารถปรึกษาการใช้ชีวิตได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

เวลา 9.00 - 12.00 และ 13.00-17.15 น.

รองรับภาษา 10 ภาษา อาจมีเปลี่ยนวันที่รองรับภาษาในแต่ละภาษา

ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาเวียดนาม ภาษาสเปน

ภาษาโปรตุเกส ภาษาเนปาล ภาษาไทย ภาษาเกาหลี ภาษาอินโดนีเซีย และ

ภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย

無料で、生活の相談ができます。

時間 : 9~12時 / 13~17時 15分

全10言語対応。

言語ごとに対応できる曜日が変わります。

### ขอเงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้านได้

การว่างงาน หรือ ปิดกิจการเนื่องจากผลกระทบของไวรัสโคโรน่าสายพันธุ์ใหม่ ซึ่งทางอำเภอมีระบบการมอบเงินค่าเช่า แก่ผู้ที่รายรับลดลง โดยมีเงื่อนไขของการสมัคร สามารถสอบถามรายละเอียดได้ ณ ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 แผนกสวัสดิการทั่วไป

โทร. 0467-70-5626

(แผนกสวัสดิการทั่วไป)

สำหรับผู้ที่ต้องการล่ามในการแปลสามารถติดต่อบุคลากรและจะนัดให้ล่ามแปลมา (ซึ่งไม่มีบริการทุกวัน) สามารถโทรศัพท์นัดล่ามแปลมาได้ โดยภาษาที่รองรับได้แก่ ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาอังกฤษ

โทร. 0467-70-5657

(แผนกการวางแผน รับผิดชอบ ด้านความเท่าเทียมทางสังคมนานาชาติ)

### 家賃の補助ができます

離職や廃業又は新型コロナウイルスの影響等で、収入が減少した方を対象に、家賃支給の制度があります。申し込みには条件があります。詳しくは、市役所1階の福祉総務課に確認してください。

TEL : 0467-70-5626

(福祉総務課)

通訳が必要な方は行政通訳が利用できます。通訳が来る日は決まっています(毎日はいません)。電話で予約ができます。対応言語はベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、英語です。

TEL : 0467-70-5657

(企画課 国際・男女共同参画担当)

## มีการแจ้งเตือนความปลอดภัย ทางอีเมล ในเขตอะยะเสะ

ทางอำเภอได้มีบริการแจ้งข่าวการเกิดภัยพิบัติของเขต หรือ ข่าวคนแปลกหน้า หรือ ข่าวด้านป้องกันอาชญากรรม (ไม่เสียค่าใช้จ่าย) โดยผ่านทางอีเมล ทั้งหมด เป็นเขียนเรียงกันเป็นภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย (บางข่าว มีให้ข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน)

### <วิธีการสมัคร>

1. แสกน QR Code และส่งผ่านทางอีเมล
2. เมื่อได้รับเมลล์จาก 【ayase-zen-ansin@psmail.jp】 และกดที่ด้านล่างของอักษร URL
3. กดปุ่ม 【ยอมรับให้ส่งจดหมายผ่านอีเมล】
4. เลือกประเทศ พื้นที่ ชื่อของอำเภอที่อาศัยอยู่ และหัวข้อที่จะส่งทางอีเมล  
※1 แจ้งข่าวเกี่ยวกับภัยพิบัติ เช่น ข่าวแผ่นดินไหว  
※2 กรุณา กด ✓ ในช่องเขตพื้นที่ ที่ตนอาศัยอยู่
5. กดปุ่ม 【บันทึกการกรอกข้อมูล】
6. ได้รับการบันทึกเรียบร้อยแล้ว จะส่งทางอีเมล



แสกน QR นี้เพื่ออ่าน  
คำแนะนำภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย  
やさしいにほんごの案内 QR



แสกนQR Code นี้  
เพื่อส่งอีเมล  
空メール送信用 QR

โทร. 0467-70-5687

(แผนก ความร่วมมือกับประชาชน)

## あやせ安全・安心メールのお知らせ

地域の災害情報や不審者情報、防犯情報などをメールでお知らせするサービスです（無料）。すべてのメールにやさしい日本語を併記しています（一部の情報は、英語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語にも対応）。

### <登録方法>

- ①QR コードを読み込み空メールを送信
- ②【ayase-zen-ansin@psmail.jp】 から来たメールにある URL にアクセス
- ③【メール配信に同意する】を押す

利用者登録

●メール配信サービスの申込みを行います。利用規約に同意の上、下記のメール配信に同意するリンクをクリックしてください。

[利用規約を確認する](#)

- ④住んでいる地区の名前と配信項目と国・地域を選ぶ

配信項目(はいしん ないよう)選択

配信項目(はいしん ないよう)を選択してください。  
※は入力必須項目になります。

※は入力必須項目になります

●配信項目(はいしん ないよう) ※

- 災害・生活注意情報 (さいがい・せいかつちゅういじょうほう)
- 火災情報 (かさいじょうほう)
- 防犯情報 (ぼうはんじょうほう)
- 不審者情報 (ふしんしゃじょうほう)
- 行方不明者情報 (ゆくえふめいしゃじょうほう)

● 地区(じちかいのなまえ) ※

- 加治
- 中村
- 上深谷
- 夢川
- 大上
- 寺尾南
- 寺尾北
- 寺尾北
- 寺尾天台
- 小園

- ⑤【入力内容を登録する】を押す

利用者情報確認

入力内容を確認して、「入力内容を登録する」を押してください。

- ⑥登録完了メールが届きます

TEL : 0467-70-5687

(市民協働課)

สามารถอ่าน ประชาสัมพันธ์อะยะเสะ เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สามารถอ่าน ประชาสัมพันธ์อะยะเสะ หรือ สมุดอ่านข้อความสะดวก เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว โดยแสกนคิวอาร์โค้ดจากมือถือ คอมพิวเตอร์ หรือแท็บเล็ต ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาเวียดนาม

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。

対応言語：英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンガル・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語

### การดำเนินการสมัครเข้าโรงเรียนอนุบาล โรงเรียนเตรียมอนุบาล

โรงเรียนเตรียมอนุบาล คือ สถานที่รับเลี้ยงเด็ก ช่วงระยะเวลาหนึ่ง สำหรับผู้ปกครองที่ทำงานอยู่ หรือ ไม่สามารถเลี้ยงดูเด็กที่บ้านได้ (ตั้งแต่ อายุ 0 ปี - ก่อนเข้าโรงเรียนประถม)

กรณีอยากเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล กรุณาสมัครที่แผนกการสนับสนุนเลี้ยงดูเด็กของอำเภออะซะสะก่อนถึงวันที่ 10 ของเดือนก่อนหน้า (รับสมัครเข้าเรียนประมาณเดือนตุลาคมของปีก่อนหน้า โดยรับเข้าสมัครเรียนของเดือนเมษายนเท่านั้น)

โรงเรียนอนุบาล คือ เด็กตั้งแต่ 3 ปี จนถึงก่อนเข้าโรงเรียนประถม กรณีต้องการเข้าโรงเรียนอนุบาล กรุณาสมัคร โดยตรงที่โรงเรียนได้ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่แผนกสนับสนุนเลี้ยงดูเด็ก ณ ที่ว่าการอำเภออะซะสะ

โทร. 046-70-5615

(แผนกสนับสนุนการเลี้ยงดูเด็ก)

### 幼稚園・保育園の入園手続きについて

保育園は、保護者が仕事などで、家で子ども（0歳～小学校に入る前）の保育ができない場合、一定の時間、子供の保育をする施設です。

保育園に入園したい場合は、前の月の10日までに、市役所の子育て支援課に申し込んでください。（4月入所申し込みのみ前年の10月頃に受付）

幼稚園は、3歳から小学校に入る前の子どものための学校です。幼稚園に入園したい場合は、入りたい幼稚園に直接申し込んでください。

詳しくは、綾瀬市役所の子育て支援課に確認してください。

TEL : 0467-70-5615

(子育て支援課)

### สำหรับผู้อยากเริ่มทำงาน

ณ อำเภออะซะสะ มีระบบเงินช่วยเหลือเพื่อการเปิดร้านและได้รับสิทธิที่จำเป็นเพื่อการเปิดร้าน แก่ผู้ที่ต้องการเปิดกิจการ ไม่ว่าจะเป็นผู้จัดการสุxonามัอาหาร หรือ พ่อครัวจัดเตรียมอาหาร นักปรุงอาหาร ฯลฯ

จำนวนเงินช่วยเหลือ นั้น มอบให้ครึ่งหนึ่งของค่าใช้จ่ายเพียงประเมิน โดยที่ไม่เกิน 4 หมื่นเยน

สามารถสอบถามรายละเอียดและวิธีการสมัครได้ที่ แผนกการค้าการท่องเที่ยว ที่ว่าการอำเภออะซะสะ ชั้น 5

โทร. 0467-70-5685

(แผนกการค้าการท่องเที่ยว)

### 仕事を始めたい方へ

市内で、創業を目指す方を対象に、食品衛生責任者や調理師資格など創業に必要な資格を取得するために、必要な経費を補助する制度があります。

補助額は、対象となる経費の1/2以内で、上限は4万円です。

詳しい内容や手続きの方法については、綾瀬市役所5階の商業観光課に確認してください。

TEL : 0467-70-5685

(商業観光課)

### กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป

▪ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

กำหนดการออกฉบับต่อไป เดือนมีนาคม 2021

สามารถติดต่อสอบถาม หรือออกความเห็นในเอกสารฉบับนี้ ได้ที่ แผนกการวางแผน ผู้รับผิดชอบ โคะคุไซ ดัน โจะเกียโดซังคะคุที่ว่าการอำเภอ อะซะสะ ออฟฟิศ ชั้น 2

Tel. 0467-70-5657 Fax 0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

### 次号の予定・問い合わせ先

次号は、2021年3月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、企画課国際・男女共同参画担当へ。

事務所は市役所の2階です。

電話 0467-70-5657 FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะซะสะทูเดย์นี้จัดทำขึ้นเพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะซะสะ ในฐานะที่เป็นประชาชน ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้มีการดำรงชีวิต อยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมากขึ้น และวารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดย ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหลายๆท่าน  
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。